

## **056/11: Samiske stedsnavn i Narvik kommune.**

### **innstilling:**

1. Narvik kommune vedtar skrivemåte på følgende likestilte samiske stedsnavn med hjemmel i stadnamnlovas § 5 andre avsnitt, § 9 andre avsnitt og i samsvar med tilråding fra den nordsamiske navnekonsulenten:

Tettstedet Beisfjord: Usmá.

Tettstedet Fagernes: Coalbmi.

Tettstedet Bjerkvik: Rahkka.

Bygda Vassdalen: Áravuopmi .

Grenda Kvanndalen: Luotnegohpi.

Vei- og adressenavn:

Vassdalsveien: Áravuomebálggis.

Sørsidveien: Dobealebálggis.

Elvemo: Bávttevuolbálggis.

Kvanndalveien: Gobeábálggis.

2. Der både norske og samiske stedsnavn brukes på skilt, i kart og i beskrivelser skal det norske navnet stå foran det samiske, kfr. forskrift om skrivemåten av stadnamn § 7, 3 avsnitt.

3. For bynavnet Narvik kommer forskrift om skrivemåten av stadnamn § 6 til anvendelse. Navnet Narvik er ettspråklig og Narvik kommune vedtar felles offisiell skrivemåte **Narvik** i både norsk og samisk språk.

## **09.06.2011 FORMANNSKAP**

**Saksordfører:** Berit Røen

Geir Kristoffersen, FRP, fremmet følgende forslag:

1. Narvik kommune vedtar følgende felles norsk-samisk skrivemåte på stedsnavn med hjemmel i stadnamnlovas §5, andre avsnitt:

Tettstedet Beisfjord: Beisfjord

Tettstedet Fagernes: Fagernes

Tettstedet Bjerkvik: Bjerkvik

Bygda Vassdalen: Vassdalen

Bygda Kvanndalen: Kvanndalen

Vassdalsveien: Vassdalsveien

Sørsidveien: Sørsidveien

Elvemo: Elvemo

Kvanndalsveien: Kvanndalsveien

2. For bynavnet Narvik kommer forskrift om skrivemåten av stadnamn §6 til anvendelse. Navnet Narvik er ettspråklig og det vedtas felles offisiell skrivemåte Narvik i både norsk og samisk språk.

Tore Nysæter, H, fremmet følgende forslag:

1. Narvik kommune vedtar følgende felles norsk-samisk skrivemåte på stedsnavn med hjemmel i stadnamnlovas § 5 andre avsnitt:

Tettstedet Beisfjord: Beisfjord.

Tettstedet Fagernes: Fagernes.

Tettstedet Bjerkvik: Bjerkvik.

2. Narvik kommune vedtar skrivemåten på følgende likestilte samiske stedsnavn med hjemmel i stadnamnlovas § 5, andre avsnitt, § 9 andre avsnitt og i samsvar med tilråding fra den nordsamiske navnekonsulenten:

Bygda Vassdalen: Áravuopmi.

Grenda Kvanndalen: Luotnegohpi.

Vei- og adressenavn:

Vassdalsveien: Áravuomebálggis.

Sørsidveien: Dobealebálggis.

Elvemo: Bávttevuolbálggis.

Kvanndalveien: Gobeábálggis.

3. Der både norske og samiske stedsnavn brukes på skilt, i kart og i beskrivelser skal det norske navnet stå foran det samiske, kfr. forskrift om skrivemåten av stadnamn, § 7, 3 avsnitt.

4. For bynavnet Narvik kommer forskrift om skrivemåten av stadnamn, § 6 til anvendelse. Navnet Narvik er ettspråklig og det vedtas felles offisiell skrivemåte Narvik i både norsk og samisk språk.

Det ble tatt forbehold om å komme tilbake til realitetsbehandling av saken i bystyret.

**Votering:**

Geir Kristoffersens forslag – 3 stemmer og falt

Tore Nysæters forslag – enstemmig vedtatt

Rådmannens forslag – 5 stemmer (og falt)

**FORM-038/11 INNSTILLING:**

1. Narvik kommune vedtar følgende felles norsk-samisk skrivemåte på stedsnavn med hjemmel i stadnamnlovas § 5 andre avsnitt:

Tettstedet Beisfjord: Beisfjord.

Tettstedet Fagernes: Fagernes.

Tettstedet Bjerkvik: Bjerkvik.

2. Narvik kommune vedtar skrivemåten på følgende likestilte samiske stedsnavn med hjemmel i stadnamnlovas § 5, andre avsnitt, § 9 andre avsnitt og i samsvar med tilråding fra den nordsamiske navenkonsulenten:

Bygda Vassdalen: Áravuopmi.

Grenda Kvanndalen: Luotnegohpi.

Vei- og adressenavn:

Vassdalsveien: Áravuomebálggis.

Sørsidveien: Dobealebálggis.

Elvemo: Bávttevuolbálggis.

Kvanndalveien: Gobeabálggis.

3. Der både norske og samiske stedsnavn brukes på skilt, i kart og i beskrivelser skal det norske navnet stå foran det samiske, kfr. forskrift om skrivemåten av stadnamn, § 7, avsnitt.

4. For bynavnet Narvik kommer forskrift om skrivemåten av stadnamn, § 6 til anvendelse. Navnet Narvik er ettspråklig og det vedtas felles offisiell skrivemåte Narvik i både norsk og samisk språk.

**21.06.2011 BYSTYRET**

Geir Kristoffersen, FRP, fremmet sitt forslag fra formannskapetets behandling.

Ann-Tove Dalhaug, H, fremmet følgende forslag:

Det forutsettes at kostnader til skilting ikke belaster Narvik kommunes økonomi.

Per Henrik Mørk, SV, fremmet forslag i samsvar med rådmannens forslag overfor formannskapet.

**Votering:**

Geir Kristoffersens forslag – 12 stemmer og falt

Per Henrik Mørks forslag – 3 stemmer og falt

Formannskapetets innstilling – vedtatt mot 12 stemmer

Ann-Tove Dalhaugs forslag – enstemmig vedtatt

**BYST-056/11 VEDTAK:**

1. Narvik kommune vedtar følgende felles norsk-samisk skrivemåte på stedsnavn med hjemmel i stadnamnlovas § 5 andre avsnitt:

Tettstedet Beisfjord: Beisfjord.

Tettstedet Fagernes: Fagernes.

Tettstedet Bjerkvik: Bjerkvik.

2. Narvik kommune vedtar skrivemåten på følgende likestilte samiske stedsnavn med hjemmel i stadnamnlovas § 5, andre avsnitt, § 9 andre avsnitt og i samsvar med

tilråding fra den nordsamiske navenkonsulenten:

Bygda Vassdalen: Áravuopmi.

Grenda Kvanndalen: Luotnegohpi.

Vei- og adressenavn:

Vassdalsveien: Áravuomebálggis.

Sørsidveien: Dobealebálggis.

Elvemo: Bávttevuolbálggis.

Kvanndalveien: Gobeabálggis.

3. Der både norske og samiske stedsnavn brukes på skilt, i kart og i beskrivelser skal det norske navnet stå foran det samiske, kfr. forskrift om skrivemåten av stadnamn, § 7, avsnitt.

4. For bynavnet Narvik kommer forskrift om skrivemåten av stadnamn, § 6 til anvendelse. Navnet Narvik er ettspråklig og det vedtas felles offisiell skrivemåte Narvik i både norsk og samisk språk.

5. Det forutsettes at kostnader til skilting ikke belaster Narvik kommunes økonomi.